



FESTIVAL TORROELLA DE MONTGRÍ 2015

Del 2 al 20 d'agost | www.festivaldetorroella.cat

Dimarts, 4 d'agost de 2015


22h - Auditori Espai Ter

ACADÈMIA 1750

COR DE CAMBRA DEL PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

Laia Frigolé, soprano · Anna Alàs, mezzosoprano · Víctor Sordo, tenor · Pablo Acosta, baix

Josep Vila i Casañas, director

 Generalitat de Catalunya
Departament
de Cultura

 **JOVENTUTS MUSICALS
DE TORROELLA DE MONTGRÍ**

PROGRAMA

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Wer da gläubet und getauft wird, BWV 37 (El que cregui i sigui batejat)

1. Cor: *Wer da gläubet und getauft wird* (El que cregui i sigui batejat)
2. Ària (tenor): *Der Glaube ist das Pfand der Liebe* (La fe és penyora de l'amor)
3. Coral (duo de soprano i contralt): *Herr Gott Vater, mein starker Held* (Senyor Déu Pare, mon gran heroi)
4. Recitatiu (baix): *Ihr Sterblichen, verlanget ihr, mit mir* (Mortals, li demaneu amb mi)
5. Ària (baix): *Der Glaube schafft der Seele Flügel* (La fe dóna ales a l'ànima)
6. Coral: *Den Glauben mir verleihe* (Concedeix-me la fe)

Gott fährt auf mit Jauchzen, BWV 43 (Déu ascendeix amb joia)

1. Cor: *Gott fährt auf mit Jauchzen* (Déu ascendeix amb joia)
2. Recitatiu (tenor): *Es will der Höchste sich ein Siegsgepräng bereiten* (L'Altíssim prepara una festa)
3. Ària (tenor): *Ja tausend mal tausend begleiten den Wagen* (Sí, mil vegades mil acompanyen el carruatge)
4. Recitatiu (soprano): *Und der Herr, nachdem er mit ihnen geredet hatte* (I el Senyor, després d'haver parlat)
5. Ària (soprano): *Mein Jesus hat nunmehr* (Ara el meu Jesús)
6. Recitatiu (baix): *Es kommt der Helden Held* (Arriba l'heroi dels herois)
7. Ària (baix): *Er ists, der ganz allein* (És ell el qui tot sol)
8. Recitatiu (contralt): *Der Vater hat ihm ja* (El pare li ha destinat)
9. Ària (contralt): *Ich sehe schon im Geist* (Ja veig en esperit)
10. Recitatiu (soprano): *Er will mir neben sich* (Ell vol preparar-me)
11. Coral: *Du Lebensfürst, Herr Jesu Christ* (Príncep de la vida, Senyor Jesucrist)

Lobet Gott in seinen Reichen, BWV 11 (Lloeu a Déu en el seu regne)

1. Cor: *Lobet Gott in seinen Reichen* (Lloeu a Déu en el seu regne)
2. Recitatiu (tenor): *Der Herr Jesus hub seine Hände* (El Senyor Jesús, aixecà les seves mans)
3. Recitatiu (baix): *Ach, Jesu, ist dein Abschied schon so nah?* (Ai, Jesús, ja és tan propera la teva marxa?)
4. Ària (contralt): *Ach, bleibe doch, mein liebstes Leben* (Ai, queda't, estimada vida meua!)
5. Recitatiu (tenor): *Und ward aufgehoben zusehends und fuhr auf gen Himmel* (I s'elevà davant els seus ulls i es dirigí cap al cel)
6. Coral: *Nun lieget alles unter dir* (Ara tot et queda sotmès)
7. Recitatiu (tenor) i duo (tenor i baix): *Und da sie ihm nachsahen gen Himmel* (I després que el veieren elevar-se cap al cel)
8. Recitatiu (contralt): *Ach ja! so komme bald zurück* (Ai, sí, torna aviat)
9. Recitatiu (tenor): *Sie aber beteten ihn an, wandten um gen Jerusalem* (Però ells pregaren a Ell, i anaren cap a Jerusalem)
10. Ària (soprano): *Jesu, deine Gnadenblicke* (Jesús, la teva mirada misericordiosa)
11. Coral: *Wenn soll es doch geschehen* (Quan passarà això)

Concert sense pausa

INTÈRPRETS

Josep Vila i Casañas, director

Laia Frigolé, soprano | **Anna Alàs**, mezzosoprano | **Víctor Sordo**, tenor | **Pablo Acosta**, baix

Acadèmia 1750

Violins: Alba Roca, mestra de concert; Nuno Mendes, José Manuel Villarreal, Ariadna Padró, Katy Ledig, Edelweiss Tinoco i Chus Castro | **Violes:** Leticia Moros i Anna Aldomà | **Violoncels:** Mercedes Ruiz i Oleguer Aymamí | **Contrabaix:** Oriol Casadevall
Flautes: Marco Brolli i Joan Bosch | **Oboès:** Dani Ramírez i Katy Elkin | **Trompetes:** Ricard Casany, René Fleuri, Carles Dolç
Percussió: Marc Clos | **Clave i orgue:** Eva del Campo.

Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana

Sopranos: Natàlia Casasús, Araceli Esquerra, Maria Teresa Estrada, Míriam Garriga, Aina Martín, Júlia Sesé

Contralts: Assumpta Cumí, Toni Gubau, Mariona Llobera, Magda Pujol, Ariane Prüssner, Montserrat Trias

Tenors: Aniol Botines, Josep Camós, Eloi Llamas, Marc Rendón

Baixos: Esteve Gascon, Daniel Morales, David Pastor, Joaquim Piqué, Germán de la Riva.

Una coproducció de L'Auditori i el Palau de la Música Catalana

Cantates per a l'Ascensió

La festa de l'Ascensió, que forma part de la litúrgia del cicle pasqual, és una de les festes més importants de l'any litúrgic cristià. D'acord amb les narracions del Nou Testament, Crist, en presència dels seus deixebles, puja al cel després d'anunciar-los l'enviament de l'Esperit Sant; és una fita important en el camí que va de la Passió i Resurrecció a la Pentecosta, la festa que coronarà el temps pasqual.

Efectivament, aquesta data del calendari cristià esdevé una festa musical a les obres de Bach. A la riquesa tímbrica dels instruments, cal sumar-hi els esdeveniments recollits dels Evangelis i dels Fets dels Apòstols, cors de grans proporcions, àries magnífiques, trompetes, timbales, tot per mostrar la gran joia del moment: la glorificació del Jesús home davant dels seus semblants. La magnífica creació del compositor es veu reflectida en aquestes obres de tal manera que, encara que els nostres *affetti* puguin tenir una creença religiosa diferent, es veuran moguts per l'intel·ligent joc de música i text que Bach organitza en les tres cantates.

La cantata *Lobet Gott in seinen Reichen* (Lloeu Déu en el seu regne) va ser escoltada per primer cop el 19 de maig de, probablement, 1735 a Leipzig. El mateix autor la va titular *Himmelfahrts-Oratorium* (Oratori per a l'Ascensió), i així com a tal l'hauríem de considerar per la intervenció narrativa de l'evangelista presentant-nos les paraules dels evangelis de sant Lluç i sant Marc, així com dels Fets dels Apòstols.

Aquesta obra fou acabada quatre mesos després de l'*Oratori de Nadal*, i la música està basada en adaptacions d'altres passatges de composicions seculares anteriors.

Wer da gläubet und getauft wird (El que cregui i sigui batejat, 1724) i *Gott fähret auf mit Jauchzen* (Déu ascendeix amb joia, 1726) serien dues cantates *stricto sensu* que van ser compostes, també, per al dia de l'Ascensió. L'any 1726, Bach va interpretar diverses cantates escrites pel seu cosí Johann Ludwig Bach, la qual cosa fa que, d'una banda, hi hagi moltes similituds entre les obres d'ambdós compositors i, de l'altra, que això repercutís en la llibertat creativa de Johann Sebastian, tot i comptar amb una gran instrumentació, cosa que no passa amb la BWV 37, on Bach disposa d'un repartiment d'instruments ben auster en comparació del de les seves obres "germanes" dedicades a una de les grans festes de la litúrgia cristiana.

Deixem-nos embolcallar, doncs, per aquestes joies del patrimoni musical, tot reinterpretant les paraules de Lluç 10, 21, quan diu: "T'enalteixo, Pare, Senyor del cel i de la terra, perquè has revelat als senzills tot això que has amagat als savis i entesos."

El músic de jazz John Coltrane deia: "Per sobre de tot, crec que el principal propòsit d'un músic és mostrar a l'oient una imatge de les meravelloses coses que coneix i percep de l'univers." I, no és la música d'aquestes tres obres que avui escoltarem, un clar exemple de la cita del gran saxofonista?

Joan Bosch

Johann Sebastian Bach

Unbekannte Schriftsteller, Marcus 16:16,
Strophen von Philipp Nicolai und Johann Kolrose

Wer da gläubet und getauft wird

1. Choral

Wer da gläubet und getauft wird,
der wird selig werde.

2. Arie (Tenor)

Der Glaube ist das Pfand der Liebe,
Die Jesus für die Seinen hegt.
Drum hat er bloß aus Liebestriebe,
Da er ins Lebensbuch mich schreibe,
Mir dieses Kleinod beibelegt.

3. Choral. Duetto (Sopran und Alt)

Herr Gott Vater, mein starker Held!
Du hast mich ewig vor der Welt
In deinem Sohn geliebet.
Dein Sohn hat mich ihm selbst vertraut.
Er ist mein Schatz, ich bin sein Braut,
Sehr hoch in ihm erfreuet.
Eia! Eia!
Himmlisch Leben wird er geben mir dort oben:
Ewig soll mein Herz ihn loben.

4. Recitativ (Baß)

Ihr Sterblichen, verlanget ihr, mit mir
Das Antlitz Gottes anzuschauen?
So dürft ihr nicht auf gute Werke bauen;
Denn ob sich wohl ein Christ
Muss in den guten Werken üben,
Weil es der ernste Wille Gottes ist,
So macht der Glaube doch allein,
Dass wir vor Gott gerecht und selig sein.

5. Arie (Baß)

Der Glaube schafft der Seele Flügel,
Dass sie sich in den Himmel schwingt,
Die Taufe ist das Gnadensiegel,
Das uns den Segen Gottes bringt;
Und daher heißt ein selger Christ,
Wer gläubet und getaufen ist.

6. Choral

Den Glauben mir verleihe
An dein' Sohn Jesum Christ,
Mein Sünd mir auch verzeihe

Esriptor anònim, St. Marc 16:16,
estrofes de Philipp Nicolai i Johann Kolrose

El que cregui i sigui batejat

1. Coral

El que cregui i sigui batejat
se salvarà.

2. Ària (tenor)

La fe és penyora de l'amor,
que Jesús conserva per als seus.
Per això, impulsat per l'amor,
quan m'inscriví en el llibre de la vida,
em concedí aquest joiell.

3. Coral. Duo (soprano i contralt)

Senyor Déu Pare, mon gran heroi!
Tu que en el teu Fill
m'has estimat eternament abans del món.
El teu propi Fill s'ha confiat a mi.
Ell és el meu tresor, jo sóc la seva promesa,
el meu cor s'alegra molt en Ell.
Eia! Eia!
Em donarà la vida celestial allà dalt:
el meu cor l'ha de lloar eternament.

4. Recitativ (baix)

Mortals, li demaneu amb mi
la contemplació del rostre de Déu?
No us heu de confiar en bones obres;
car si un cristià
ha de practicar les bones obres,
perquè és la severa voluntat de Déu,
només la fe aconseguix
que siguem jutjats i sants davant de Déu.

5. Ària (baix)

La fe dóna ales a l'ànima,
que la porten fins al cel;
el bateig és el segell de la gràcia,
que ens porta la benedicció de Déu;
per això anomenem benaventurat el cristià
que creu i està batejat.

6. Coral

Concedeix-me la fe
en ton Fill Jesucrist,
perdona també els meus pecats

Allhier zu dieser Frist.
Du wirst mir nicht versagen,
Was du verheißen hast,
Dass er mein Sünd zu tragen
Und lös mich von der Last.

mentre duri aquest termini.
No em negaràs
el que has promès,
que Ell assumirà els meus pecats
i m'alliberarà de la seva culpa.

(*Cantata núm. 37*, per a soprano, contralt, tenor, baix, cor i orquestra, BWV 37, 17 de maig de 1724)
(Per a la festivitat de l'Ascensió)

Psalmen 47:5-7 und Markus 16: 14-20
Und unbekante Schriftsteller
Gott fährt auf mit Jauchzen

1. Chor

Gott fährt auf mit Jauchzen
Und der Herr mit heller Posaunen.
Lobsinget, lobsinget Gott,
Lobsinget, lobsinget unserm Könige.

2. Recitativ (Tenor)

Es will der Höchste sich ein Siegsgepräng
bereiten,
Da die Gefängnisse er selbst gefangen führt.
Wer jauchzt ihm zu? Wer ists,
de die Posaunen rührt?
Wer gehet ihm zur Seiten?
Ist es nicht Gottes Heer,
Das seines Namens Ehr,
Heil, Preis, Reich, Kraft und Macht
Mit lauter Stimme singet
Und ihm nun ewiglich ein Halleluja bringet.

3. Arie (Tenor)

Ja tausend mal tausend begleiten den Wagen,
Dem König der Kön'ge lobsingend zu sagen,
Dass Erde und Himmel sich unter ihm schmiegt
Und was er bezwungen, nun gänzlich erliegt.

4. Recitativ (Sopran)

Und der Herr, nachdem er mit ihnen
geredet hatte,
Ward er aufgehoben gen Himmel
Und sitzt zur rechten Hand Gottes.

5. Arie (Sopran)

Mein Jesus hat nunmehr
Das Heilandwerk vollendet
Und nimmt die Wiederkehr
Zu dem, der ihn gesendet.
Er schließt der Erde Lauf,
Ihr Himmel, öffnet euch
Und nehmt ihn wieder auf!

Psalms 47:5-7 i St. Marc 16: 14-20
i escriptors anònims
Déu ascendeix amb joia

1. Cor

Déu ascendeix amb joia,
i el Senyor amb clares trompetes.
Canteu lloances, canteu lloances a Déu,
canteu lloances, canteu lloances al nostre Rei.

2. Recitativ (tenor)

L'Altíssim prepara una festa
de victòria,
car condueix ell mateix als presos captius.
Qui s'alegra? Qui és el que toca
les trompetes?
Qui va al seu costat?
No és l'exèrcit de Déu,
que honra el seu nom,
salut, honra, riquesa, força i poder
canten a plena veu,
i canten ara un al·leluia eternal.

3. Ària (tenor)

Sí, mil vegades mil acompanyen el carruatge,
per dir, cantant lloances al Rei,
que la terra i el cel es dobleguen sota d'ell
i que ell els domina, ara ho ha vençut tot.

4. Recitativ (soprano)

I el Senyor, després d'haver parlat
amb ells,
els elevà fins al cel
i els asseu a la dreta de Déu.

5. Ària (soprano)

Ara el meu Jesús
ha acabat el treball de salvació
i acull la tornada
dels que ell li envia.
Ell esquinça la cursa de la terra!
Cels, obriu-vos
i acolliu-lo novament!

6. Recitativ (Baß)

Es kommt der Helden Held,
Des Satans Fürst und Schrecken,
Der selbst den Tod gefällt,
Getilgt der Sünden Flecken,
Zestreut der Feinde Hauf;
Ihr Kräfte, eilt herbei
Und holt den Sieger auf.

7. Arie (Baß)

Er ists, der ganz allein
Die Kelter hat getreten
Voll Schmerzen, Qual und Pein,
Verlorne zu erretten
Durch einen teuren Kauf.
Ihr Thronen, mühet euch
Und setzt ihm Kränze auf!

8. Recitativ (Alt)

Der Vater hat ihm ja
Ein ewig Reich bestimmt:
Nun ist die Stunde nach,
Da er die Krone nimmet
Vor tausend Ungemach.
Ich stehe hier am Weg
Und schau ihm freudig nach.

9. Arie (Alt)

Ich sehe schon im Geist,
Wie er zu Gottes Rechtem
Auf seine Feinde schmießt,
Zu helfen seinen Knechten
Aus Jammer, Not und Schmach.
Ich stehe hier am Weg
Und schau ihn sehlich nach.

10. Recitativ (Sopran)

Er will mir neben sich
Die Wohnung zubereiten,
Damit ich ewiglich
Ihm stehe an der Seiten,
Befreit von Weh und Ach!
Ich stehe hier am Weg
Und ruf ihm dankbar nach.

11. Choral

Du Lebensfürst, Herr Jesu Christ,
Der du bist aufgenommen,
Gen Himmel, da dein Vater ist
Und die Gemein der Frommen,

6. Recitativ (baix)

Arriba l'heroi dels herois,
l'espant del príncep Satanàs,
que guanya fins a la mort,
anul·la les taques del pecat,
i escampa la multitud d'enemics;
forces, apresseu-vos
i enaltiu el guanyador.

7. Ària (baix)

És ell el qui tot sol
ha cobert el cubell
ple de pesars, dolors i penes,
s'ha perdut per salvar
amb una costosa compra.
Trons, esforceu-vos
i poseu-li corones!

8. Recitativ (contralt)

El pare li ha destinat
un imperi eternal:
ara ha arribat l'hora
que prengui la corona
després de mil fatics.
Jo sóc aquí al camí
i el contemplo alegrement.

9. Ària (contralt)

Ja veig en esperit
com a la dreta de Déu
destrossa els enemics,
per ajudar els seus servents
en l'aflicció, la misèria i la ignomínia.
Jo sóc aquí al camí
i el contemplo impacient.

10. Recitativ (soprano)

Ell vol preparar-me
la casa a prop seu,
perquè estigui eternament
al seu costat,
alliberat del dolor i el patir!
Jo sóc aquí al camí
i el crido amb agraïment.

11. Coral

Príncep de la vida, Senyor Jesucrist,
que has ascendit al cel
on hi ha el teu Pare
i la comunitat dels devots,

Wie soll ich deinen großen Sieg,
Den du durch einen schweren Krieg
Erworben hast, recht preisen
Und dir g'nug Ehr erweisen?

Zieh uns dir nach, so laufen wir,
Gib uns des Glaubens Flügel!
Hilf, dass wir fliehen weit von hier
Auf Israelis Hügel!
Mein Gott! Wenn fahr ich doch dahin,
Woselbst ich ewig fröhlich bin?
Wenn werd ich vor dir stehen,
Dein Angesicht zu sehen?

com puc lloar adequadament
la gran victòria que vares obtenir
després d'una dura guerra
i tributar-te prou honors?

Guia'ns, i et seguirem,
dóna'ns les ales de la fe!
Ajuda'ns, per a volar lluny d'aquí,
al turó d'Israel!
Déu meu! Quan viatjaré cap allà,
on seré feliç eternament?
Quan seré davant teu,
per veure el teu rostre?

(Cantata núm. 43, per a soprano, contralt, tenor, baix, cor i orquestra, BWV 43, 30 maig de 1726)
(Per a la festivitat de l'Ascensió)

Lukas (24:50-51, 52a und b), Marcus (16:19)
und Strophen von Johann Rist und
Gottfried W. Sacer
Lobet Gott in seinen Reichen

1. Chor

Lobet Gott in seinem Reichen,
Preiset ihn in seinen Ehren,
Rühmet ihn in seiner Pracht;
Sucht sein Lob recht zu vergleichen,
Wenn ihr mit gesamten Chören
Ihm ein Lied zu Ehren macht!

2. Recitativ (Tenor)

Der Herr Jesus hub seine Hände auf und
segnete seine Jünger, und es geschah,
da er sie segnete, schied er von ihnen.

3. Recitativ (Baß)

Ach, Jesu, ist dein Abschied schon so nah?
Ach, ist denn schon die Stunde da,
Da wir dich von uns lassen sollen?
Ach, siehe, wie die heiße Tränen
Von unsern blassen Wangen rollen,
Wie wir uns nach dir sehnen,
Wie uns fast aller Trost gebricht.
Ach, weiche doch noch nicht!

4. Arie (Alt)

Ach, bleibe doch, mein liebstes Leben,
Ach, fliehe nicht so bald von mir!
Dein Abschied und dein frühes Scheiden
Bringt mir das allergrößte Leiden,
Ach ja, bleibe doch noch hier;
Sonst werd ich gans von Schmerz umgeben.

St. Lluc (24:50-51, 52a i b, St. Marc (16:19) i estrofes
de Johann Rist i de Gottfried Wilhelm Sacer

Lloeu Déu en el seu regne

1. Cor

Lloeu Déu en el seu regne,
enaltiu-lo en la seva glòria,
glorifiqueu-lo en la seva esplendor;
cerqueu de comparar la seva lloança,
quan amb tots els cors
canteu un càntic en honor seu!

2. Recitativ (tenor)

El Senyor Jesús aixecà les seves mans
i beneí els seus deixebles, i succeí
que els beneí i se n'acomiadà.

3. Recitativ (baix)

Ai, Jesús, ja és tan propera la teva marxa?
Ai, ha arribat doncs ja el moment
que t'haguem d'abandonar?
Ai, mira com les llàgrimes ardents
cauen per les nostres pàl·lides galtes,
com t'enyorem,
i que de pressa perdem tot consoll!
Ai, no te'n vagis encara!

4. Ària (contralt)

Ai, queda't, estimada vida meva,
ai, no m'abandonis tan aviat!
El teu comiat i la teva marxa primerenca
em porten una pena molt gran,
ai, queda't aquí encara,
si no, estaré tot envoltat de dolor.

5. Recitativ (Tenor)

Und ward aufgehoben zusehends und fuhr
auf gen Himmel, eine Wolke nahm ihn weg
vor ihren Augen, und er sitzt zur rechten
Hand Gottes.

6. Choral

Nun lieget alles unter dir,
Dich selbst nur ausgenommen;
Die Engel müssen für und für
Dir aufzuwarten kommen.
Die Fürsten stehn auch auf der Bahn
Und sind dir willig untertan;
Luft, Wasser, Feuer, Erden
Muß dir zu Dienste werden.

7. Recitativ (Tenor) & Duet (Tenor und Baß)

Und da sie ihm nachsahen gen Himmel
fahren, siehe, da stunden bei ihnen zwei
Männer in weißen Kleidern, welche auch
sagten: Ihr Männer von Galiläa, was stehet
ihr und sehet gen Himmel? Dieser Jesus
welcher von euch ist aufgenommen gen
Himmel, wird kommen, wie ihr ihn gesehen
Habt gen Himmel fahren.

8. Recitativ (Alt)

Ach ja! So komme bald zurück;
Tilg einst mein trauriges Gebärden,
Sonst wird mir jeder Augenblick
Verhaßt und Jahren ähnlich werden.

9. Recitativ (Tenor)

Sie aber beteten ihn an, wandten um gen
Jerusalem von dem Berge, der da heißet der
Ölberg, welcher ist nahe bei Jerusalem und
liegt einen Sabbater-Weg davon, und sie
kehrten wieder gen Jerusalem mit großer
Freude.

10. Arie (Soprano)

Jesu, deine Gnadenblicke
Kann ich doch beständig sehn.
Deine Liebe bleibt zurücke,
Daß ich mich hier in der Zeit
An den künft'gen Herrlichkeit
Schon voraus im Geist erquickte,
Wenn wir einst dort vor dir stehn.

5. Recitativ (tenor)

I s'elevà davant els seus ulls i es dirigí cap al cel,
un núvol l'ocultà als seus ulls,
i ara seu a la mà dreta de Déu.

6. Coral

Ara tot et queda sotmès,
excepte tu mateix;
el àngels han de venir sovint
a servir-te,
els prínceps també són al camí
i se't sotmeten gustosos;
l'aire, l'aigua, el foc i la terra
han d'estar al teu servei.

7. Recitativ (tenor) & Duo (tenor i baix)

I després que el veieren elevar-se cap al cel,
mireu, hi havia al seu costat dos homes
vestits de blanc que digueren:
"Homes de Galilea, què feu aquí
i què mireu al cel? Aquest Jesús
que us ha abandonat cap al cel,
tornarà, tal com l'heu vist,
viatjar cap al cel."

8. Recitativ (contralt)

Ai, sí! Torna aviat!
Esborra aviat el meu posat entristit,
on qualsevol moment em serà
odiós i també ho seran els anys.

9. Recitativ (tenor)

Però ells pregaren a Ell, i anaren cap
a Jerusalem lluny de la muntanya anomenada
de les Oliveres, que és a prop de Jerusalem
i en dista un dia de Sàbat,
i tornaren a Jerusalem amb gran
joia.

10. Ària (soprano)

Jesús, la teva mirada misericordiosa
la puc veure contínuament.
Em torna el teu amor,
que vivifica ara aquí
en esperit, ja per endavant,
el temps de la futura magnificència,
quan una dia serem allà al teu davant.

11. Choral

Wenn es soll doch geschehen,
Wenn kömmt die liebe Zeit,
Daß ich ihn werde sehen
In seiner Herrlichkeit?
Du Tag, wenn wirst du sein,
Daß wir den Heiland grüßen,
Daß wir den Heiland küssen?
Kommt, stelle dich doch ein!

11. Coral

Quan passarà això,
quan arribarà el temps estimat,
en què el veuré
en la seva magnificència?
Quan arribaràs, dia,
en què saludem la salvació,
en què besem la salvació?
Vine, apareix ja!

(*Cantata núm. 11*, per a soprano, contralt, tenor, baix, cor i orquestra, BWV 11, 19 de maig de 1735)
(Oratori de l'Ascensió)

Traducció: Manuel Capdevila i Font

ACADÈMIA 1750

Nascuda el 2006 amb el nom de La Principessa Filósofa, l'any 2009 es va lligar al Festival de Músiques de Torroella de Montgrí, prenent el nom d'Acadèmia 1750. Aquest 2015, Massimo Spadano n'assumeix el lideratge amb l'inici d'una nova etapa. Els components de l'Acadèmia 1750 formen part també de projectes orquestrals com Le Concert des Nations, Les Musiciens du Louvre, Concerto Köln, Al Ayre Español...

L'Acadèmia 1750 ha desenvolupat projectes sota la direcció d'Ottavio Dantone, Alfredo Bernardini, Paul Goodwin, Enrico Onofri i Massimo Spadano, i ha treballat amb destacats solistes vocals com Isabel Rey, Núria Rial, Emanuela Galli, Gemma Coma-Alabert, Monica Piccinini o Xavier Sabata. Les seves gravacions inclouen l'oratori *Juditha triumphans* i les *Simfonies* de Carles Baguer.

L'Acadèmia 1750 ha actuat en cada edició del Festival de Torroella d'ençà que va ser creada el 2006.

COR DE CAMBRA DEL PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

Creat per l'Orfeó Català l'any 1990, Jordi Casas i Bayer en va ser el director els primers 21 anys, i Josep Vila i Casañas ho és des de 2011. Ha estat dirigit per grans mestres com Rinaldo Alessandrini, Renée Jacobs, Jesús López Cobos, Marc Minkowski, Kent Nagano, Josep Pons, Simon Rattle i Gustavo Dudamel. El passat 25 d'abril, va debutar amb l'Orfeó Català al Royal Festival Hall de Londres amb l'Orquestra i Cor de la Filharmònica de Londres, dirigits per Tomás Netopil, amb la interpretació de la *Missa glagolítica* de Janáček.

El Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana va actuar per primer cop al Festival de Torroella en l'edició de 1991 i hi va tornar en la de 1997.

JOSEP VILA, director

Josep Vila és, des de 1998, el director de l'Orfeó Català, a més de ser director del Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana des de 2011 i professor de direcció de cors a l'Escola Superior de Música de Catalunya des de 2005.

Ha estat fundador i director, durant 16 anys, del Cor Lieder Càmera de Sabadell, director de la Coral Càrmina de Barcelona i del Coro de Radiotelevisión Española. També ha dirigit el Coro Nacional de España, l'Orfeón Donostiarra, el Cor de l'Acadèmia Franz Liszt de Budapest, la Coral Juvenil Nacional Simón Bolívar de Veneçuela, l'Orquestra de RTVE, entre d'altres.

Josep Vila va actuar per primer cop al Festival de Torroella en l'edició de 1998.

LAIA FRIGOLÉ, soprano

Nascuda a Girona, Laia Frigolé és llicenciada en filologia catalana i va fer estudis superiors de cant històric a l'Escola Superior de Música de Catalunya, amb Marta Almajano. Com a solista ha cantat dirigida per Leonardo García-Alarcón, Alfredo Bernardini, Luca Pianca, Jean Tubery, Martin Gester i Rubén Gimeno, entre d'altres, i amb orquestres com la Simfònica del Vallès, l'Acadèmia 1750, Vespres d'Arnadí, Camera Musicae, Spira Mirabilis o L'Incontro Fortunato.

Laia Frigolé va actuar per primer cop al Festival de Torroella en l'edició de 2014.

ANNA ALÀS, mezzosoprano

Nascuda a Terrassa, va titular-se a l'Escola Superior de Música de Catalunya i va formar part de l'Opera Studio de l'Staatstheater Nürnberg. Va cursar un màster en lied i oratori a la Hochschule für Musik Hanns Eisler de Berlín i ha assistit a cursos amb Brigitte Fassbaender, Dietrich Fischer-Dieskau, Irving Gage, Thomas Quasthoff i Thomas Hampson, entre d'altres.

Ha actuat al Palau de la Música Catalana, l'Auditori de Barcelona, el Gran Teatre del Liceu, el Teatre Lliure, el Teatre Real de Madrid, l'Òpera de la Corunya i l'Staatsoper i el Konzerthaus de Berlín, a més de participar en festivals com els d'Innsbruck i Vilabertran, el Heidelberger Frühling o el Ludwigsburger Schlossfestspiele.

Anna Alàs va actuar per primer cop al Festival de Torroella en l'edició de 2012.

VÍCTOR SORDO, tenor

Víctor Sordo va néixer a Badajoz. És especialista en oratori i òpera anteriors al segle XVIII i ha debutat en els més prestigiosos escenaris d'Europa i els Estats Units, amb grups com Forma Antiqua, Le Concert des Nations, Hespèrion XXI, Barroca de Israel, Capilla Real de Madrid, Collegium Vocale Gent, Capella Reial de Catalunya, La Colombina, Música Ficta, La Caravaggia, Les Talens Lyriques, Akademie für Alte Musik, entre d'altres.

Víctor Sordo debuta al Festival de Torroella de Montgrí.

PABLO ACOSTA, baix-baríton

Membre de l'European Baroque Academie de Ambronay des de 2008, Pablo Acosta ha format part de grups com Voces de Al Ayre Español, Solistas del Coro Barroco de Andalucía, La Xantria o la Grande Chapelle. Fundador del grup Quinta Essència, ha cantat a festivals com els d'Utrecht, Bach Festival de Leipzig, Festspielhaus de Baden-Baden, o els de Música Antiga de Sevilla, Úbeda-Baeza, Santander i Barcelona.

Ha estat escollit com a baix solista de la Generation Baroque 2014 amb Le Parlement de Musique i la direcció de Martin Gester.

Pablo Acosta debuta al Festival de Torroella.

